



A Guide

Family Violence
Intervention Orders in
the Magistrates' Court

يومك في المحكمة

إذا كانت معرّضاً لخطر مباشر، يرجى الاتصال على الرقم ثلاثة أصفار (000)

العنف الأسري: هو نمط من السلوك المؤذي الذي يستخدم الخوف أو القوة بهدف التحكم أو التهديد أو الإكراه أو الهيمنة على أحد أفراد الأسرة. ويمكن أن يظهر العنف الأسري بطرق أكثر تعقيداً مما قد تعتقد. للحصول على تعريف كامل وأمثلة عن العنف الأسري، اطلع على الموقع الإلكتروني www.vic.gov.au/what-family-violence

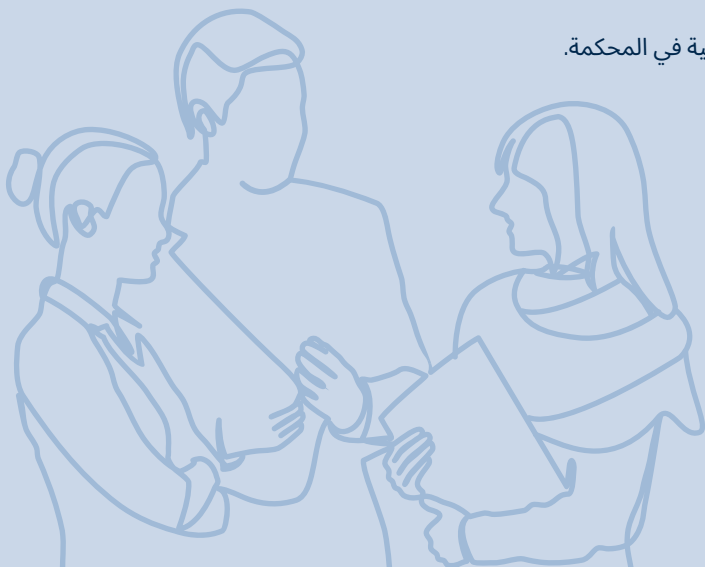
أمر الحماية من العنف الأسري (FIVO أو IVO): هو أمر قضائي لحماية شخص ما وأطفاله وممتلكاته من أحد أفراد الأسرة أو من شريك أو من شريك سابق.

المُتقدّم بالطلب: هو الشخص الذي يتقدّم بطلب للحصول على أمر قضائي. وغالبًا ما يكون إما الشرطة أو ضحية/ناجي من العنف الأسري.

الشخص المحمي: هو الشخص الذي يتم حمايته بموجب أمر الحماية. يمكن أن يكون هذا هو المُتقدّم بالطلب وأطفاله.

المُدعى عليه: هو الشخص المتهم بارتكاب العنف الأسري.

جلسة استماع: تقديم قضية في المحكمة.



أمر الحماية من العنف الأسري (FIVO)

أمر الحماية من العنف الأسري هو أمر قضائي يتم إنفاذه قانونيًا ويهدف إلى توفير الحماية لشخص ما وأطفاله وممتلكاته. يصدر قاضي الصلح أمر الحماية في المحكمة والذي ينص على شروط تمنع المُدعى عليه من استخدام العنف الأسري تجاه الشخص المحمي.

واعتماداً على الشروط التي ينص عليها أمر الحماية من العنف الأسري، قد يُطلب من المُدعى عليه أن يقوم بما يلي:

- التوقّف عن ممارسة هذا السلوك
 - عدم الاتصال أو التواصل مع الشخص المحمي، أو تكليف شخص آخر للقيام بذلك نيابةً عنه
 - عدم الذهاب إلى الشخص المحمي أو الاقتراب منه، أو تكليف شخص آخر للقيام بذلك نيابةً عنه.
- يعتبر أمر الحماية من العنف الأسري مسألة مدنية. فإذا خالف المُدعى عليه شرطًا من الشروط المنصوص عليها، بلغ الشرطة بذلك. إذ يُعتبر خرق الشروط جريمة.

التقدم بطلب للحصول على أمر الحماية من العنف الأسري

إذا كنت ضحية للعنف الأسري، يمكنك التقدم بطلب للحصول على أمر الحماية من العنف الأسري (FIVO) عبر الإنترنت أو يمكنك الاطلاع على المزيد من المعلومات عبر الموقع الإلكتروني: www.mcv.vic.gov.au/intervention-orders

وفي بعض الأحيان، يمكن للشرطة التقدم بطلب إلى المحكمة نيابةً عنك.

يمكن أن تستغرق المحكمة يوماً كاملاً

- قد تقضي في المحكمة ساعات قليلة أو يوماً كاملاً لذا حاول عدم الالتزام بأية مواعيد أخرى في يوم المحكمة المحدد لك، إذا كنت تعتني بأطفال أو أشخاص ما، حاول أن تدبر شخصاً آخر للاعتناء بهم طوال اليوم.

الدعم

- إذا أمكن، اصطحب معك شخصاً يدعمك في المحكمة. ويمكن أن يكون هذا الشخص صديقاً أو أحد أفراد العائلة. إذا لم يكن ذلك ممكناً أو إذا كنت ترغب في الحصول على دعم إضافي من شخص ملم بالمحكمة وإجراءاتها، يمكنك حجز دعم من خلال خدمة شبكة المحكمة (Court Network) عبر الاتصال بالرقم 1800 571 239.

- إذا كنت بحاجة إلى وسائل دعم أخرى لكي تتمكن من الحضور إلى المحكمة، يمكنك أن تسأل المحكمة أو شبكة المحكمة عما هو متاح.

آداب المحكمة

- ارتد ملابس أنيقة ونظيفة
- أحضر وجبات خفيفة وماء، وأجهزة مشحونة بالكامل، وأي مستندات تتعلق بقضيتك.

حضور جلسة الاستماع الخاصة بأمر الحماية من العنف الأسري

إذا كانت الشرطة تتقدم بطلب للحصول على أمر الحماية من العنف الأسري نيابة عنك، اسأل أحد عناصر الشرطة إذا كنت بحاجة إلى الحضور إلى المحكمة.

مخاوف بشأن السلامة

- إذا كانت لديك مخاوف تتعلق بالسلامة، اتصل بالمحكمة قبل موعد جلسة الاستماع إلى قضيتك. قد يكون بإمكانهم دعمك من خلال تأمين دخولك إلى مبنى المحكمة والجلوس في غرفة الانتظار.

في حال كنت تحتاج إلى مترجم شفهي

- إذا كنت تحتاج إلى مترجم شفهي ليقدم لك الدعم في المحكمة، اتصل بالمحكمة قبل موعد المحكمة المحدد لك، إذ قد تكون مؤهلاً للحصول على خدمة الترجمة الشفهية المجانية.

- إذا كنت تحتاج إلى مترجم شفهي فمن المهم أن تحصل على مساعدة المترجم الشفهي. من المهم أن تفهم ما يحدث في المحكمة.

- إذا كنت قد حجزت مترجماً شفهياً، لا ينبغي أن تبدأ جلسة الاستماع بدون المترجم الشفهي. إذا كنت غير متأكد مما إذا كان قد تم حجز مترجم شفهي، راجع قلم المحكمة.



المحكمة

عند وصولك إلى المحكمة

- عند وصولك إلى المحكمة، توجّه إلى قلم المحكمة.
- أخبر موظفي قلم المحكمة بأنّ لديك جلسة محكمة، وقدم لهم مستندات المحكمة التي بحوزتك.
- إذا كانت المحكمة قد حجزت لك مترجمًا شفهيًا، اسأل الموظفين عن موعد وصوله. إذا لم يتم حجز مترجم شفهي لك ولكنك بحاجة إلى خدمة الترجمة الشفهية، اسأل الموظفين عما إذا كان هناك مترجم متاح.
- إذا لم تكن قد حصلت على المشورة القانونية ولم يتم تمثيلك (بواسطة محامٍ أو الشرطة)، أخبر موظف قلم المحكمة إذا كنت ترغب في التحدّث إلى المحامي المناوب.
- إذا كانت لديك مخاوف تتعلق بالسلامة، أخبر موظف قلم المحكمة بذلك.

انتظار انعقاد قضيتك

- يمكنك الجلوس في منطقة الانتظار حتى يتم النظر في قضيتك. يرجى التحلي بالصبر لأنك قد تضطر إلى الانتظار لبضع ساعات.
- إذا كنت بحاجة إلى مغادرة المحكمة لأي سبب من الأسباب، يرجى إبلاغ قلم المحكمة لضمان عدم تفويت قضيتك.
- إذا تم حجز مترجم شفهي لدعمك، يجب ألا يتم النظر في قضيتك حتى وصول المترجم الشفهي.
- عندما تصبح المحكمة جاهزة للنظر في قضيتك، سيتم استدعاؤك للدخول إلى قاعة المحكمة.

قاعة المحكمة

- عند سماع اسمك، ادخل إلى قاعة المحكمة.
- ضع الهاتف على الوضع الصامت.
- انحن أمام القاضي عند الدخول إلى قاعة المحكمة والخروج منها.
- قد يطرح القاضي عليك أو على المحامي الخاص بك أو على الشرطة بعض الأسئلة بشأن ما يحصل في قضيتك.
- قد يستمع القاضي أيضًا إلى المُدعى عليه و/أو إلى محاميه.
- بعد أن يستمع القاضي إلى معلومات القضية، سيقدر ما يجب فعله. وقد تضطر إلى العودة إلى المحكمة في يوم آخر، أو قد تنتهي قضيتك في اليوم ذاته. قد يتم إصدار أمر الحماية ضد المُدعى عليه.
- إذا لم تفهم ما يحدث، يمكنك أن تطرح الأسئلة على القاضي أو على الشرطة. خاطب القاضي بعبارة "حضرة القاضي".

بعد المحكمة

- قد يُطلب منك أخذ مستندات أو التوقيع عليها بعد أن ينتهي القاضي من النظر في قضيتك. توجّه إلى قلم المحكمة وتحقق ما إذا كنت تحتاج إلى القيام بأي أمر قبل مغادرة المحكمة.
- إذا كانت لديك مخاوف بشأن النتيجة، فاطلب المشورة القانونية أو تحدث إلى موظفي قلم المحكمة.
- إذا كنت ترغب في تغيير الأمر الذي يصدره القاضي أو تمديد المدة المنصوص عليها، اطلع على سبل القيام بذلك على الموقع الإلكتروني www.mcv.vic.gov.au/family-matters/family-violence-intervention-orders-fvio



Victorian Legal Services **BOARD + COMMISSIONER**

Funded through the Legal Services Board Grants Program

شبكة المحكمة

1800 571 239

www.courtnetwork.com.au

admin@courtnetwork.com.au

Lvl 5, 555 Lonsdale Street,

Melbourne, Vic, 3000

إنّ هذا المورد هو دليل عام ليومك في المحكمة.
قد تتغيّر المعلومات المذكورة أعلاه مع تغيّر
إجراءات المحكمة.



للإحالة إلى شبكة
المحكمة



لتصفّح الموارد عبر
الإنترنت والاطلاع عليها
بلغات أخرى